

Art. 7. De wet van 22 maart 1971 tot subsidiëring van de bouw van rustoorden voor bejaarden, gewijzigd door de wet van 15 juli 1976, wordt voor de Duitstalige Gemeenschap opgeheven.

Art. 8. Dit decreet treedt op 6 juni 1988 in werking.

Wij kondigen dit decreet af en bevelen dat het door het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt wordt.

Eupen, 6 juni 1988.

Voorzitter van de Executieve van de Duitstalige Gemeenschap,

J. MARAITE

Gemeenschapsminister van Vorming, Culturele Animatie en Media,

B. FAGNOUL

Gemeenschapsminister van Jeugd, Volwassenenvorming en Sociale Aangelegenheden,

M. GROSCH

D. 89 — 2253

5. DEZEMBER 1988. — Dekret zur Abänderung des Dekretes vom 26. Juni 1985 zur Gewährung von Zuschüssen zu den Personalkosten der anerkannten Organisationen für Volks- und Erwachsenenbildung sowie der anerkannten Jugendorganisationen und Jugendzentren

Der Rat der Deutschsprachigen Gemeinschaft hat das Folgende angenommen und Wir, Exekutive, sanktionieren es :

Artikel 1. In Kapitel I des Dekretes vom 26. Juni 1985 zur Gewährung von Zuschüssen zu den Personalkosten der anerkannten Organisationen für Volks- und Erwachsenenbildung sowie der anerkannten Jugendorganisationen und Jugendzentren wird vor Artikel 1 eine Überschrift mit folgendem Wortlaut eingefügt :

« Abschnitt I — Zuschüsse zu den Personalkosten für Animatoren ».

Art. 2. Ein Artikel 6bis mit folgendem Wortlaut wird in dasselbe Dekret eingefügt :

« Artikel 6bis. Die Exekutive der Deutschsprachigen Gemeinschaft kann im Rahmen einer neuen Versuchsinitiative den anerkannten regionalen Organisationen für Volks- und Erwachsenenbildung sowie den anerkannten Jugendorganisationen und Jugendzentren Zuschüsse zu den Personalkosten für das dort beschäftigte Verwaltungspersonal gewähren.

Die Exekutive legt nach Anhörung des zuständigen begutachtenden Gremiums die Bedingungen zur Erlangung des Zuschusses, die Höhe und die Modalitäten zur Berechnung des Zuschusses sowie die Bezuschussungsdauer fest. »

Art. 3. In Kapitel I desselben Dekretes wird vor Artikel 6bis eine Überschrift mit folgendem Wortlaut eingefügt :

« Abschnitt II — Zuschüsse zu den Personalkosten für Verwaltungspersonal ».

Art. 4. Die Überschrift des Kapitels II desselben Dekretes wird durch folgende Überschrift ersetzt :

« Kapitel II — Berechnung der Zuschüsse zu den Personalkosten für Animatoren ».

Art. 5. Vorliegendes Dekret tritt am 1. November 1988 in Kraft und erlischt am 30. Juni 1990.

Wir fertigen das vorliegende Dekret aus und ordnen an, daß es durch das *Belgische Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Eupen, den 5. Dezember 1988.

Vorsitzender der Exekutive der Deutschsprachigen Gemeinschaft,

J. MARAITE

Gemeinschaftsminister für Ausbildung, kulturelle Animation und Medien,

B. FAGNOUL

Gemeinschaftsminister für Jugend, Sport, Erwachsenenbildung und Soziales,

M. GROSCH

TRADUCTION

F. 89 — 2253

5 DECEMBRE 1988. — Décret portant modification du décret du 26 juin 1985 accordant des subventions aux frais du personnel des organisations reconnues pour l'éducation populaire et la formation des adultes ainsi que des organisations et des centres de jeunesse reconnus

Le Conseil de la Communauté germanophone a adopté et Nous, Exécutif, sanctionnons ce qui suit :

Article 1<sup>er</sup>. Au chapitre 1<sup>er</sup> du décret du 26 juin 1985 accordant des subventions aux frais du personnel des organisations reconnues pour l'éducation populaire et la formation des adultes ainsi que des organisations et des centres de jeunesse reconnus est inséré avant l'article 1<sup>er</sup> un titre dont la teneur suit :

« Première section — Subventions aux frais du personnel pour animateurs ».

Art. 2. Est inséré au même décret un article 6bis dont la teneur suit :

« Article 6bis. L'Exécutif de la Communauté germanophone peut, dans le cadre d'une nouvelle initiative d'essai, accorder aux organisations régionales reconnues pour l'éducation populaire et la formation des adultes ainsi qu'aux organisations et centres de jeunesse reconnus des subventions aux frais du personnel administratif y occupé.

L'Exécutif fixe, après audition de l'instance compétente chargée de donner son avis, les conditions de subventionnement, le montant et les modalités de calcul de la subvention ainsi que la durée du subventionnement. »

Art. 3. Est inséré au chapitre I<sup>er</sup> du même décret avant l'article 6bis un titre dont la teneur suit :

« Section II — Subventions aux frais de personnel pour le personnel administratif ».

Art. 4. Le titre du chapitre II du même décret est remplacé par le titre suivant :

« Chapitre II — Calcul des subventions aux frais de personnel pour animateurs ».

Art. 5. Le présent décret entre en vigueur le 1<sup>er</sup> novembre 1988 et perd ses effets le 30 juin 1990.

Promulguons le présent décret et ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Eupen, le 5 décembre 1988.

Président de l'Exécutif de la Communauté germanophone,

J. MARAITE

Ministre communautaire de la Formation, de l'Animation culturelle et des Médias,

B. FAGNOUL

Ministre communautaire de la Jeunesse, du Sport, de la Formation des Adultes et des Affaires sociales,

M. GROSCH

VERTALING

N. 89 — 2253

5 DECEMBER 1988. — Decreet tot wijziging van het decreet van 26 juni 1985 houdende toekenning van toelagen voor de personeelskosten van de erkende organisaties voor volksopleiding en vormingswerk voor volwassenen alsook van de erkende jeugdorganisaties en jeugdcentra

De Raad van de Duitstalige Gemeenschap heeft aangenomen en Wij, Executieve, bekrachtigen hetgeen volgt :

Artikel 1. In Hoofdstuk I van het decreet van 26 juni 1985 houdende toekenning van toelagen voor de personeelskosten van de erkende organisaties voor volksopleiding en vormingswerk voor volwassenen alsook voor de erkende jeugdorganisaties en jeugdcentra wordt vóór artikel 1. een opschrift opgenomen dat luidt als volgt :

« Eerste sectie — Toelagen voor de personeelskosten van animators ».

Art. 2. In hetzelfde decreet wordt een artikel 6bis opgenomen dat luidt als volgt :

« Artikel 6bis. De Executieve van de Duitstalige Gemeenschap kan in het kader van een nieuw proefinitiatief de erkende gewestelijke organisaties voor volksopleiding en vormingswerk voor volwassenen alsook de erkende jeugdorganisaties en jeugdcentra toelagen-toekennen voor de personeelskosten van het daar aangestelde administratieve personeel.

Na de bevoegde adviserende commissie te hebben gehoord bepaalt de Executieve de toekenningsvoorwaarden, het bedrag en de berekeningsmodaliteiten van de toelagen alsook de subsidiëringduur. »

Art. 3. In Hoofdstuk I van hetzelfde decreet wordt vóór artikel 6bis een opschrift opgenomen dat luidt als volgt :

« Tweede sectie — Toelagen voor de personeelskosten van het administratieve personeel ».

Art. 4. Het opschrift van het Hoofdstuk II van hetzelfde decreet wordt door het volgende opschrift vervangen :

« Hoofdstuk II — Berekening van de toelagen voor de personeelskosten van animators ».

Art. 5. Dit decreet treedt in werking op 1 november 1988 en verliest zijn geldigheid op 30 juni 1990.

Wij kondigen dit decreet af en bevelen dat het door het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt wordt.

Eupen, 5 december 1988.

Voorzitter van de Executieve van de Duitstalige Gemeenschap,

J. MARAITE

Gemeenschapsminister van Vorming, Culturele Animatie en Media,

B. FAGNOUL

Gemeenschapsminister van Jeugd, Sport, Volwassenenvorming en Sociale Aangelegenheden,

M. GROSCH